

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON
De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE
De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2020-2021.
Stukken van het Waals Parlement, 319 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, plenaire vergadering van 2 december 2020.
Bespreking.
Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/44402]

10 DECEMBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 64 modifiant l'article 45 du décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020 et relatif à la subvention aux Services externes de prévention et de protection

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19, article 1^{er}, § 2 ;

Vu le décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 décembre 2020 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2020 ;

Considérant le Code wallon de l'action sociale et de la santé, article 410/34, inséré par le décret du 2 mai 2019 ;

Considérant le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget, de la comptabilité et du rapportage des unités d'administration publique wallonnes ;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 avril 2019 portant organisation de mesures budgétaires et comptables diverses, des contrôles et audits internes budgétaires et comptables, du contrôle administratif et budgétaire et de la structure budgétaire de l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles ;

Considérant les concertations entre les Gouvernements des entités fédérées et les autorités fédérales compétentes au sein du Conseil national de sécurité qui se réunit depuis début mars 2020 ;

Considérant l'article 191 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui consacre le principe de précaution dans le cadre de la gestion d'une crise sanitaire internationale et de la préparation active à la potentialité de ces crises ; que ce principe implique que lorsqu'un risque grave présente une forte probabilité de se réaliser, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures urgentes et provisoires ;

Considérant la déclaration de l'OMS sur les caractéristiques du coronavirus COVID-19, en particulier sur sa forte contagiosité et son risque de mortalité ;

Considérant la qualification par l'OMS du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;

Considérant que, en date du 16 mars 2020, l'OMS a relevé à son degré maximum le niveau de la menace liée au coronavirus COVID-19 qui déstabilise l'économie mondiale et se propage rapidement à travers le monde ;

Considérant la propagation du coronavirus COVID-19 sur le territoire européen et en Belgique ;

Considérant l'urgence et le risque sanitaire que présente le coronavirus COVID-19 pour la population belge ;

Considérant qu'il est nécessaire, afin de ralentir et limiter la propagation du virus, d'ordonner immédiatement les mesures préconisées qui s'avèrent indispensables sur le plan de la santé publique ;

Considérant que le danger s'étend au territoire de l'ensemble du pays ; qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l'ordre public, afin de maximiser leur efficacité ;

Considérant, dès lors, que les conséquences directes ou indirectes de la crise nécessitent une gestion et une réponse rapide au niveau régional ;

Considérant que lors de la phase de testing généralisé du 15 avril 2020 au 8 juin 2020, les Services Externes de Prévention et de Protection ont réalisé le testing dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins, les structures d'hébergement dans le secteur du Handicap et les centres de revalidation fonctionnelle ;

Considérant qu'il y a lieu de couvrir les coûts pour ce service ;

Considérant que ces services ne sont actuellement pas subventionnés par l'Agence ;

Considérant la décision du 21 octobre 2020 par laquelle le Gouvernement marque son accord sur la subvention aux Services Externes de Prévention et de Protection pour le financement des prélèvements de testing et l'analyse des données réalisés sur le personnel des structures d'hébergement agréées ;

Considérant que l'urgence est justifiée ;
 Sur proposition de la Ministre de la Santé ;
 Après délibération,
 Arrête :

Article 1^{er}. L'article 45 du décret du 19 décembre 2019 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2020 est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Subventions aux Services Externes de Prévention et de Protection pour le financement des prélèvements de testing et l'analyse des données réalisés sur le personnel des structures d'hébergement agréées ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 15 avril 2020.

Art. 3. La Ministre de la Santé est chargée de l'exécution du présent arrêté.
 Namur, le 10 décembre 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
 E. DI RUPO

La Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale,
 de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
 Ch. MORREALE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/44402]

10. DEZEMBER 2020 — Erlass der Wallonischen Regierung mit Sondervollmachten Nr. 64 zur Abänderung von Artikel 45 des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020 und zur Bezuschussung der externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 2020 zur Gewährung von Sondervollmachten an die Wallonische Regierung zur Bewältigung der zweiten Welle der Gesundheitskrise des COVID-19, Artikel 1 § 2;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020;

Aufgrund der am 7. Dezember 2020 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 10. Dezember 2020 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die sozialen Maßnahmen und die Gesundheit, Artikel 410/34, eingefügt durch das Dekret vom 2. Mai 2019;

In Erwägung des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. April 2019 zur Organisation verschiedener Haushalts- und Buchhaltungsmaßnahmen, der internen Kontrolle und des internen Audits des Haushalts und der Buchhaltung sowie der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle und der Buchhaltungsstruktur der Wallonischen Agentur für Gesundheit, Sozialschutz, Behindertenwesen und Familie ("Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles");

In Erwägung der Konzertierungen zwischen den Regierungen der zuständigen föderierten Gebietskörperschaften und Förderalbehörden innerhalb des Nationalen Sicherheitsrats, der sich seit Beginn des Monats März 2020 versammelt;

In Erwägung des Artikels 191 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, in dem das Vorsorgeprinzip bei der Bewältigung einer internationalen Gesundheitskrise und der aktiven Vorbereitung auf die Möglichkeit solcher Krisen verankert ist; in der Erwägung, dass dieses Prinzip voraussetzt, dass es, wenn eine ernste Gefahr mit hoher Wahrscheinlichkeit eintreten wird, den Behörden obliegt, dringende und vorläufige Maßnahmen zu ergreifen;

In Erwägung der Erklärung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zu den Eigenschaften des Coronavirus COVID-19, insbesondere seiner hohen Ansteckungs- und Mortalitätsgefahr;

In der Erwägung, dass die Weltgesundheitsorganisation (WHO) das Coronavirus COVID-19 am 11. März 2020 als Pandemie qualifiziert hat;

In der Erwägung, dass die Weltgesundheitsorganisation (WHO) am 16. März 2020 die Bedrohung durch das Coronavirus COVID-19, das die Weltwirtschaft destabilisiert und sich schnell auf der ganzen Welt ausbreitet, auf die höchste Stufe angehoben hat;

In Erwägung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 auf europäischem Gebiet und in Belgien;

In Erwägung der Dringlichkeit und des Gesundheitsrisikos, das das Coronavirus COVID-19 für die belgische Bevölkerung darstellt;

In der Erwägung, dass es zur Verlangsamung und Begrenzung der Ausbreitung des Virus notwendig ist, unverzüglich die empfohlenen Maßnahmen anzuordnen, die sich unter dem Gesichtspunkt der öffentlichen Gesundheit als unerlässlich erweisen;

In der Erwägung, dass sich die Gefahr auf das gesamte Staatsgebiet erstreckt; dass es im allgemeinen Interesse liegt, dass bei der Ergreifung von Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung konsequent vorgegangen wird, um deren Wirksamkeit zu maximieren;

In der Erwägung, dass die direkten oder indirekten Folgen der Krise somit ein Management und ein rasches Handeln auf regionaler Ebene erfordern;

In der Erwägung, dass die externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz während der allgemeinen Testphase vom 15. April 2020 bis zum 8. Juni 2020 die Tests in Altenheimen, Alten- und Pflegeheimen, Betreuungseinrichtungen im Behindertensektor und funktionalen Rehabilitationszentren durchgeführt haben;

In der Erwägung, dass die Kosten für diesen Dienst gedeckt werden sollten;

In der Erwägung, dass diese Dienste derzeit nicht von der Agentur bezuschusst werden;

In Erwägung des Beschlusses vom 21. Oktober 2020, durch den die Regierung ihre Zustimmung für die Bezuschussung zugunsten der externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz für die Finanzierung von Probeentnahmen und Datenanalysen, die am Personal von zugelassenen Betreuungseinrichtungen durchgeführt werden, erteilt;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit begründet ist;

Auf Vorschlag der Ministerin für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 45 des Dekrets vom 19. Dezember 2019 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2020 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt: "Zuschüsse zugunsten der externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz für die Finanzierung von Probeentnahmen und Datenanalysen, die am Personal von zugelassenen Betreuungseinrichtungen durchgeführt werden".

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 15. April 2020 wirksam.

Art. 3 - Die Ministerin für Gesundheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Dezember 2020

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Die Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen,
Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/44402]

10 DECEMBER 2020. — Besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 64 tot wijziging van artikel 45 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020 en betreffende de subsidie aan de externe dienst voor preventie en bescherming

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering om te reageren op de tweede golf van de gezondheids crisis Covid-19, artikel 1, § 2;

Gelet op het decreet van 19 juli 2019 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 december 2020;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 december 2020;

Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, inzonderheid op artikel 410/34 ingevoegd bij het decreet van 2 mei 2019;

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting, de boekhouding en de verslaggeving van de Waalse openbare bestuursseenheden;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 april 2019 houdende organisatie van diverse budgettaire en boekhoudkundige maatregelen, interne budgettaire en boekhoudkundige controles en audits, administratieve en budgettaire controle en de begrotingsstructuur van het "Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles" (Waals Agentschap voor Gezondheid, Sociale Bescherming, Handicap en Gezinnen);

Gelet op de overlegvergaderingen tussen de Regeringen van de deelgebieden en de bevoegde federale autoriteiten, in de Nationale Veiligheidsraad die sinds begin maart 2020 bijeenkomt;

Gelet op artikel 191 van het EU-Verdrag waarin het voorzorgsbeginsel vastgeschreven is in het kader van het beheer van een internationale sanitaire crisis en de actieve voorbereiding op het potentieel voorvallen van deze crisissen; dat dit beginsel inhoudt dat, wanneer er een ernstig risico zich naar alle waarschijnlijkheid kan voordoen, de publieke overheden dringende en voorlopige maatregelen dienen te nemen;

Gelet op de verklaring van WHO in verband met de kenmerken van het coronavirus COVID-19, in het bijzonder de sterke besmettelijkheid en het sterfelijkheidsrisico;

Overwegende dat WHO op 11 maart 2020 het coronavirus COVID-19 als een pandemie gelabeld heeft;

Overwegende dat WHO op 16 maart 2020 zijn dreigingsniveau voor het coronavirus COVID-19, die de wereldeconomie destabiliseert en zich snel over de wereld verspreidt, naar de hoogste graad heeft opgetrokken;

Gelet op de verspreiding van het coronavirus COVID-19 op Europees grondgebied en in België;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid en het gezondheidsrisico dat het coronavirus COVID-19 voor de Belgische bevolking inhoudt;

Overwegende dat het, om de verspreiding van het virus te vertragen en te beperken, nodig is onmiddellijk de in overweging genomen maatregelen te bevelen, welke onontbeerlijk blijken op vlak van volksgezondheid;

Overwegende dat het gevaar zich over het grondgebied van het gehele land verspreidt; dat het in het algemeen belang is dat er samenhang gegeven wordt aan de getroffen maatregelen om de openbare orde in stand te houden, zodat de doeltreffendheid ervan hoogst mogelijk is;

Overwegende dat de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van de crisis een beheer en een snelle respons op gewestelijk niveau vereisen;

Overwegende dat de externe diensten voor preventie en bescherming tijdens de veralgemeende testfase van 15 april 2020 tot 8 juni 2020 de testing hebben uitgevoerd in de rusthuizen, de rust- en verzorgingstehuizen, de huisvestingsstructuren in de gehandicaptensector en in de centra voor functionele revalidatie;

Overwegende dat de kosten voor deze dienstverlening gedekt dienen te worden;

Overwegende dat deze diensten heden niet door het Agentschap gesubsidieerd worden;

Gelet op de beslissing van 21 oktober 2020 waarbij de Regering instemt met de subsidie voor de subsidie aan de externe diensten voor preventie en bescherming voor de financiering van de staalafnames en het gegevensonderzoek uitgevoerd bij het personeel van de erkende huisvestingsstructuren;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid verantwoord is;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 45 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020 wordt aangevuld met een lid luidend als volgt: "Subsidies aan de externe diensten voor preventie en bescherming voor de financiering van de staalafnames en het gegevensonderzoek uitgevoerd bij het personeel van de erkende huisvestingsstructuren".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 15 april 2020.

Art. 3. De Minister van Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 december 2020.

Voor de Regering :

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie,

Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

Ch. MORREALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2020/44077]

26 NOVEMBER 2020. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van de eerste lezing van het programma voor het "Stadsvernieuwingscontract – Heyvaert-Poincaré"

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 en de latere wijzigingen daarvan houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

Gelet op de ordonnantie van 6 oktober 2016 houdende organisatie van de stedelijke herwaardering, de artikelen 1, 2, 7 tot 18, 35 tot 50 en 69 tot 75, en meer bepaald artikel 46;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, gewijzigd door het besluit van 18 juli 2013;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 juli 2019 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 2017 betreffende de Stadsvernieuwingscontracten en meer bepaald op artikel 30;

Gelet op het besluit van 14 december 2017 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van het definitieve basisprogramma van het "stadsvernieuwingscontract Heyvaert - Poincaré";

Gelet op de besluiten van 14 december 2017 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot goedkeuring van de subsidies aan de verschillende begunstigden voor de uitvoering van acties en operaties naar aanleiding van de uitvoering van het basisprogramma van het "Stadsvernieuwingscontract Heyvaert-Poincaré";

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2020/44077]

26 NOVEMBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant la première modification de programme du «Contrat de Rénovation urbaine – Heyvaert-Poincaré»

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006, et ses modifications ultérieures, portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;

Vu l'ordonnance du 6 octobre 2016 organique de la revitalisation urbaine, les articles 1, 2, 7 à 18, 35 à 50 et 69 à 75 et plus particulièrement son article 46;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement modifié par l'arrêté du 18 juillet 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juillet 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 2017 relatif aux Contrats de Rénovation Urbaine et plus particulièrement son article 30;

Vu l'arrêté du 14 décembre 2017 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant le programme de base définitif du "Contrat de Rénovation Urbaine Heyvaert - Poincaré";

Vu les arrêtés du 14 décembre 2017 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroyant les subventions aux différents bénéficiaires pour la réalisation des actions et opérations dans le cadre de l'exécution du programme de base du "Contrat de Rénovation Urbaine Heyvaert-Poincaré";